

# TŁUMACZ i SŁOWNIK JĘZYKA NIEMIECKIEGO 4

(29.07.2007.)

&nbsp;



**multimedialny program do tłumaczenia i słownik polsko-niemiecki**

## NOWOŚĆ !

służy zarówno jako wszechstronne narzędzie do tłumaczenia tekstów, jak i jako słownik. Cechuje go największa w Polsce jakość tłumaczenia automatycznego z niemieckiego i na niemiecki, wielka ilość dostępnych opcji i łatwość obsługi.

Zawiera zdecydowanie największy niemiecko-polski i polsko-niemiecki słownik komputerowy spośród dostępnych w Polsce. Liczy on **850.000 haseł**, **1.500.000 tłumaczeń** oraz **11.000.000 form odmiany wyrazów**.

Dodatkowo translator integruje się i tłumaczy bezpośrednio w programach:

Microsoft Word, Internet Explorer, Mozilla Firefox, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Microsoft Outlook



**Multimedialny translator i słownik polsko-niemiecki**

## Opis

TŁ umaczy kontekstowo teksty z jÄ zyka niemieckiego na jÄ zyk polski oraz z jÄ zyka polskiego na jÄ zyk niemiecki. Zawiera najobszerniejszy w Polsce sŁ ownik komputerowy (ok. 850.000 haseŁ i 1.500.000 tŁ umaczeŁ ). Wersja 4.0 zawiera wiele udoskonalEÄ wzglÄ dem poprzednich wersji i jeszcze wiÄ kszÄ skutecznoŁ Ä .

"**TŁ umacz i SŁ ownik JÄ zyka Niemieckiego 4**" sŁ uŁzy zarÄwno jako wszechstronne narzÄ dzie do tŁ umaczenia tekstÄw, jak i jako sŁ ownik. Cechuje go najwyŁzsza w Polsce jakoŁ Ä tŁ umaczenia automatycznego z niemieckiego i na niemiecki, wielka iloŁ Ä dostÄ pnych opcji i Ł atwoŁ Ä obsŁ ugi. Zawiera zdecydowanie najwiÄ kszÄ niemiecko-polski i polsko-niemiecki sŁ ownik komputerowy spoŁ rÄtd dostÄ pnych w Polsce. Liczy on **850.000 haseŁ** , **1.500.000 tŁ umaczeŁ** oraz **11.000.000 form odmiany wyrazÄw**. Program integruje siÄ z edytorem Microsoft Word, przeglÄ darkami Internet Explorer oraz Mozilla Firefox, a takŁze innymi programami z pakietu Office.

Program znakomicie uŁ atwia zrozumienie tekstÄw niemieckich oraz tŁ umaczenie tekstÄw na jÄ zyk obcy. TŁ umaczy dowolnej dŁ ugoŁ ci dokumenty, listy, e-maile, strony www, artykuŁ y, ogŁ oszenia, instrukcje i wszelkie inne teksty. W porÄwnaniu do poprzedniej wersji poprawiona zostaŁ a znaczÄ co jakoŁ Ä tŁ umaczenia automatycznego, dodano wiele nowych opcji, znacznie rozszerzono sŁ ownik. DziÄ ki zastosowaniu najnowszych osiÄ gniÄ Ä lingwistyki komputerowej jakoŁ Ä tŁ umaczenia automatycznego jest wyŁzsza od wszelkich innych systemÄw tŁ umaczÄ cych z jÄ zyka niemieckiego sprzedawanych w Polsce, mechanizmy tŁ umaczenia uwzglÄ dniajÄ zaŁ juŁz nie tylko reguŁ y gramatyki i skŁ adni, lecz takŁze kontekst semantyczny danego sŁ owa: znaczenie danego sŁ owa jest rozpatrywane w powiÄ zaniu ze znaczeniami sŁ Äw sÄ siednich, co pozwala na znacznie dokŁ adniejsze niŁz dotychczas tŁ umaczenie.

Program wykorzystuje m.in. metodÄ transferu. Dokonuje rÄwnieŁz bardzo zŁ oŁzonej i wielostronnej analizy gramatycznej, skŁ adniowej i leksykalnej poszczegÄlnych zdaŁ i caŁ ego tekstu. Analizuje m.in. formy wieloznaczne, kategorie gramatyczne, szyk zdania, powiÄ zania miÄ dzywyrazowe, poszczegÄlne wyrazy. Co waŁzne, analizuje wyrazy w szerokim kontekŁ cie, uwzglÄ dniajÄ c nie tylko ich funkcjÄ w zdaniu, formÄ gramatycznÄ , lecz takŁze ich znaczenie i znaczenie wyrazÄw sÄ siednich. PrzekŁ ad stworzony jest na podstawie najwiÄ kszego w Polsce sŁ ownika, leksykonÄw pomocniczych, reguŁ transferu oraz analizy skŁ adniowej i semantycznej.

Interfejs programu jest peŁ nym i wygodnym edytorem tekstu w wersji polskiej i niemieckiej, dostosowanym do wspÄtŁ pracy z MS Word i innymi edytorami tekstu.

## OPCJE

**najnowszy i najlepszy moduŁ tŁ umaczÄ cy**, dokonujÄ cy bardzo zaawansowanej analizy skŁ adniowej, gramatycznej i semantycznej;  
kilkanaŁ cie trybÄw tŁ umaczenia, m.in. automatyczny, interaktywny; umoŁliwiajÄ peŁ nÄ kontrolÄ nad tŁ umaczonym tekstem, zachowujÄ c formatowanie oryginaŁ u;  
udoskonalona opcja tworzenia i zmiany sŁ ownika uŁzytkownika;  
obsŁ uga wielu sŁ ownikÄw uŁzytkownika; moŁzna je zmieniaÄ w zaleŁznoŁ ci od tego, nad jakim tekstem pracuje siÄ w danej chwili;  
**moŁliwoŁ Ä zapamiÄ tania przetŁ umaczonych zdaŁ** w archiwum pozwala wykorzystÄÄ raz dokonane tŁ umaczenie przy pÄtŁsniejszym tŁ umaczeniu tekstÄw podobnych - np.

zawierających powtarzające się fragmenty;  
bardzo rozszerzone słowniki programu z setkami tysięcy zwrotów, idiomów i przykładowych użycia danej słownicy;  
rozbudowane **słownictwo ekonomiczne i biznesowe**;  
opcje gramatyczne pozwalające zachować właściwe **formy grzecznościowe i niuanse stylistyczne**;  
możliwość korekty przetłumaczonego tekstu przez kliknięcie na przetłumaczony wyraz;  
możliwość otwarcia wielu dokumentów w oknie programu;  
tłumaczy m.in. pliki tekstowe, dokumenty Word, dokumenty w innych formatach, strony internetowe, bieżące zawartość schowka; umożliwia zapis m.in. w formacie Word;  
zdanie tłumaczone można wyświetlić w postaci tabeli, pozwalając na analizę wszystkich znaczeń wyrazów danego zdania;  
wybór spośród **70 kontekstów tematycznych** pozwala na dokładne dostosowanie słownictwa do rodzaju tekstu;  
możliwość automatycznego wykrywania i doboru profilu tekstu;  
rozpoznawanie wszelkich form fleksyjnych oraz analiza źródeł niemieckich;  
opcja zapisania tekstu źródłowego i tłumaczenia w jednym pliku - przydatne dla osób pracujących nad długimi tłumaczeniami;  
możliwość przetłumaczenia i wyświetlenia w słowniku tekstów zaznaczonych w innych programach (za pomocą tego klawisza);  
dodany jest osobny program do tłumaczenia wielu plików jednocześnie;  
rozbudowana opcja sprawdzania pisowni umożliwia sugerowanie poprawnych form przez program;  
możliwość przetłumaczenia wybranego fragmentu tekstu;  
inne opcje to np. możliwość ponownego przetłumaczenia wybranego zdania, odnajdywanie zdania z tekstu źródłowego przez kliknięcie na zdanie przetłumaczone i odwrotnie, opcja wyświetlenia zdań z tekstu źródłowego i przetłumaczonego obok siebie oraz dziesiątki innych;  
gramatyka języka niemieckiego dostępna w formie pliku pomocy.

## WIELKI SŁOWNIK

**Słownik programu jest największym niemiecko-polskim i polsko-niemieckim słownikiem komputerowym w Polsce: liczy on 850.000 haseł, które mają 1.500.000 tłumaczeń. Jest w pełni funkcjonalny i może być używany samodzielnie. Znaleźć w nim można setki tysięcy zwrotów, będących ilustracjami poszczególnych haseł, przykładowe użycia wyrazów oraz objaśnienia odnośnie użycia właściwego odpowiednika. Interfejs słownika umożliwia m.in. wyszukiwanie ciągów znaków, zwrotów z danym wyrazem, dodawanie własnych komentarzy, słów i znaczeń, a także podgląd znaczeń słów zaznaczonych w innych programach. Można w nim odnaleźć wszelkie formy odmiany wyrazów, a także niezbędne informacje o ich odmianie (np. rodzaj i formy poszczególnych przypadków rzeczownika, informacje o odmianie czasownika). Słownik można wywołać również z innych programów dzięki funkcji tego klawisza.**

## INTEGRACJA

Program umożliwia **tłumaczenie dokumentów** bezpośrednio w oknie edytora **Microsoft Word**, **tłumaczenie stron internetowych** bezpośrednio w oknie przeglądarki **Internet Explorer** lub **Mozilla**

**Firefox**, a także tŁ umaczenie arkuszy kalkulacyjnych w **Microsoft Excel**, prezentacji w **Microsoft PowerPoint** oraz tŁ umaczenie wiadomoŁ ci e-mail bezpoŁ rednio w **Microsoft Outlook**.

## **TŁ □ UMACZ STRON INTERNETOWYCH**

TŁ umacz stron internetowych jest samodzielnym programem, wspÅŁ pracujÅ cym z przeglÅ darkÅ Internet Exptorer 4.0 i jej wyŁższymi wersjami. TŁ umaczy strony internetowe w jÅ zyku niemieckim i polskim bezpoŁ rednio w oknie przeglÅ darki.

### **Wymagania sprzÅ towe:**

PC z procesorem Pentium lub kompatybilnym  
64 MB RAM, napÅ d CD/DVD  
Windows 98/NT/2000/ME/XP/Vista  
ok. 150 MB wolnego miejsca na dysku

**Cena programu netto 212.30zŁ ; brutto 259.00zŁ**

---

Wydawnictwo Projekt-Kom: [www.projekt-kom.pl](http://www.projekt-kom.pl)

Katalog wydawnictw: [www.lekcjeprzestrogi.pl](http://www.lekcjeprzestrogi.pl)